

Китайские иероглифы с древности до наших дней



孔子問禮於老子

歲次江東子翼范曾



Содержание:

- История китайской иероглифической письменности
- Легенда основателя иероглифики Цан Цзе
- Древние Неолитические знаки и иньские пиктограммы
- Иероглифическая письменность в эпоху Чжоу
- Реформа китайской письменности в эпоху Цинь
- Китайские иероглифы в период от Хань до Сун
- Реформы по упрощению иероглифов произошли в XX веке
- Фонетический алфавит пиньинь

История иероглифики

- Первые связные тексты, написанные иероглификой на очень архаическом диалекте древнекитайского языка, относятся к XII-XIII вв. до н.э.
- Сверстница т.н. «синайского письма», которое стало родоначальником почти всех существующих сейчас алфавитных систем, и намного древнее любой используемой ныне письменности
- Все китайские иероглифы собирательно называются 文 *вэнь*. В современном китайском языке есть разделение собственно на 文 *вэнь* — простые знаки, наиболее древние, и 字 *цзы* — составные знаки.

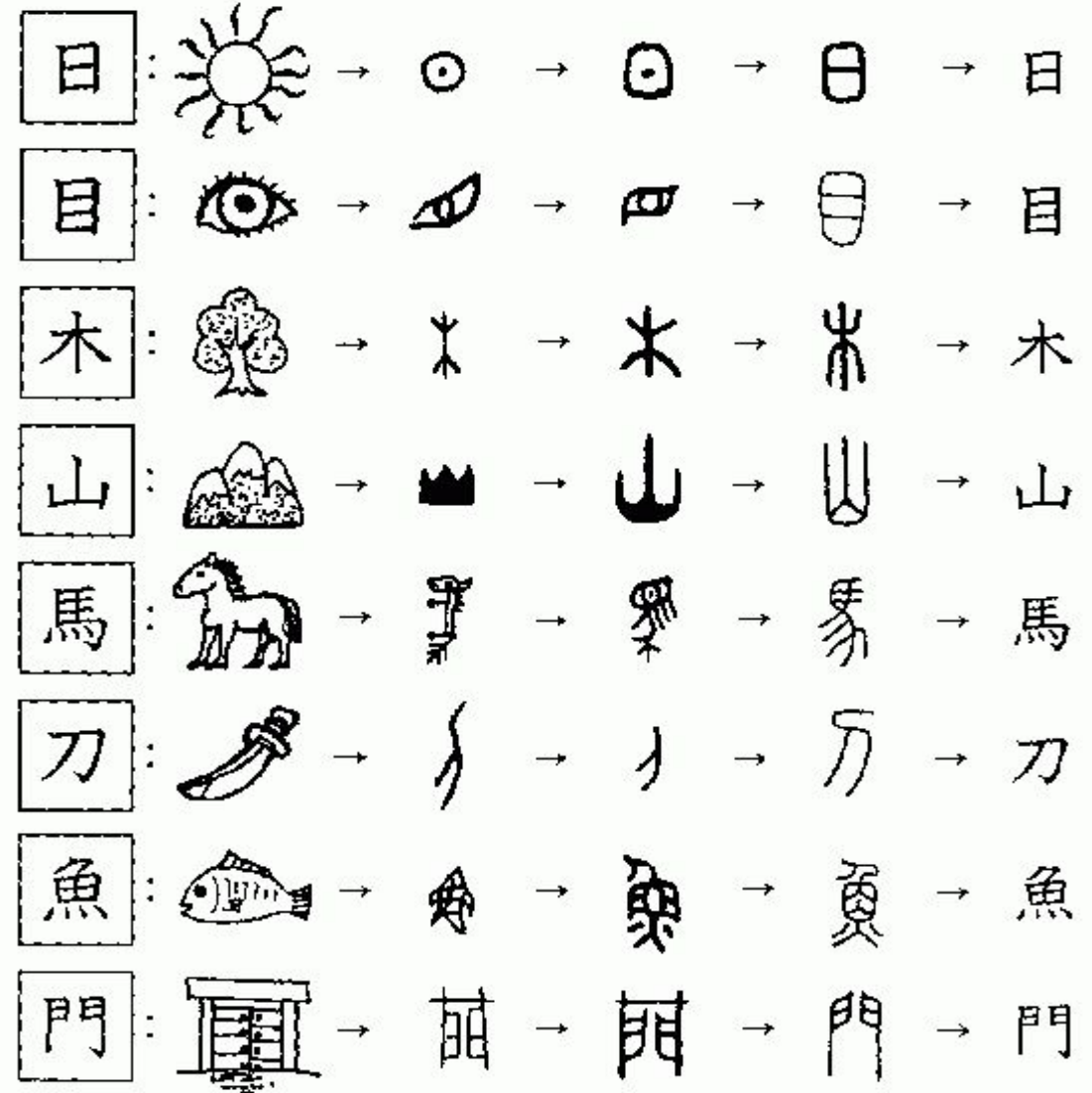
Легенда основателя иероглифики Цан Цзе

- «Цан Цзе изобрел иероглифы, по сему поводу Небо осыпало землю просом, а злые духи рыдали ночами напролёт», — так говорится в легенде.
- Известный учёный и каллиграф эпохи династии Тан (618–907 гг. н.э.) Юй Шинань так сказал об изобретении Цан Цзе: «Он создал шесть видов иероглифических черт, взяв за образец очертания гор и потоков, рек и морей, следы драконов и змей, птиц и зверей».



Неолитические знаки и иньские пиктограммы

- Иероглифы восходят к изображениям — пиктограммам, которые со временем всё более усложнялись и формализовались, постепенно трансформируясь в систему знаков.





			пошадъ
			гора
			женщи на
			солнце
			ребенок

- Самые ранние пиктограммы на территории Китая были обнаружены в поселении Цзяху неолитической культуры Пэйлиган, расположенном на реке Хуанхэ (провинция Хэнань).
- 16 артефактов датируются VI тыс. до н.э. Получается, что письменность Цзяху старше шумерской клинописи.



- Первые образцы собственно китайской иероглифической письменности датируются серединой II тыс. до н.э.
- Наиболее ранние — XVII в. до н.э. Это иньские* гадательные надписи на костях животных (часто буйволов) и панцирях черепах. Они называются 甲骨文 *цзягувэнь* (досл. «надписи на панцирях и костях»), «гадательные надписи из столицы Инь» 殷契卜辭 *иньци буци* и «надписи из иньских руин» 殷墟文字 *иньсюй вэньцзы*.



* Инь (династия Шан-Инь) XVII в. до н.э. 1045 г. до н.э. — самая ранняя из подтвержденных династия в истории Китая.

- местные жители сдавали «кости дракона» в аптеки, где их растирали в порошок, якобы обладающий лечебными свойствами.
- Иньцы верили, что иероглифы обеспечивают связь между людьми и ушедшими на Небо предками, прежде всего, между правителем и верховным первопредком Шан-ди 上帝.
- В ритуале гадания принимал участие три человека: сам правитель, жрец и писец. Правитель задавал вопросы, которые писец вырезал резцом на кости: будет ли удачной охота, будет ли богатым урожай, начинать ли войну, заключать ли брак, родится ли наследник и т.п. Затем кость прижигали раскаленными в огне палочками и по появившимся трещинам угадывали ответ.



Иероглифическая письменность в эпоху Чжоу

- В эпоху Чжоу (1045-221 до н.э.) китайская иероглифическая письменность была уже довольно развитой.
- Появилось «письмо на металле» 金文 цзиньвэнь — надписи на ритуальных бронзовых сосудах
- Иногда их называют «треножниковым и колокольным письмом» 鐘鼎文 чжундинвэнь.
- Появились фоноидеогаммы — иероглифы, состоящие из двух частей: фонетика, передающего приблизительное чтение, и ключа, указывающего на принадлежность к определенному классу предметов, явлений или свойств.



- Сложение иероглифов, обозначающих предметы, привело к появлению иероглифов-понятий. К примеру, если написать вместе иероглифы "женщина" и "ребенок" - получится иероглиф "хорошо". Действительно, когда женщина вместе с ребенком, то чего уж тут плохого!



- Совместное написание "человек" и "дерево" означает "отдыхать" (человек под деревом).



- А иероглиф, состоящий из частей "женщина" и "крыша" значит "спокойствие". Хорошо, когда женщина в доме!



- В период Чжань-го (475-221 до н.э.), Китай оказался разделен на различные царства
- Сформировалось несколько региональных вариантов письменности, среди которых выделялись три наиболее крупных:
 1. письменность царства Цинь на основе чжоуского письма *да чжуань*;
 2. письменность шести крупных царств «древние письмена» 古文 *гувэнь* на основе иньского и чжоуского письма;
 3. письменность южнокитайского царства Чу.





𠄎
𠄎
𠄎
𠄎

清
甲
過
馬
援

𠄎
𠄎
𠄎
𠄎
𠄎

普
及
語
文
知
識

庭
有
婦
風
日

1 колонка — иероглифы с каменных барабанов периода Чжоу; 2 — почерк типа сяо-чжуань; 3 — почерк типа ли-шу; 4 — современный печатный шрифт (типа кай-шу); 5 — один из орнаментальных почерков.

Реформа китайской письменности в эпоху Цинь

- С приходом к власти императора Цинь Шихуанди, объединившего страну под властью единой централизованной империи Цинь (221-206 до н.э.), началась реформа письменности: «все колесницы с осью одной длины, все иероглифы стандартного написания».
- На основе циньского письма *да чжуань* появилось письмо *小篆 сяо чжуань* («малая печать»).



  кит. Rì (Жи) яп. Хи ДЕНЬ, СОЛНЦЕ	  кит. Shǔ (Шу) яп. Сё (Ацу(И)) ПЕКЛО, ЖАРА	  кит. Yǒu (Ёу) яп. Юу(А(ру)) Существование	  кит. Yù (Йы) яп. Ику ОБРАЗОВАНИЕ	  Zhāng(Чжан) яп. Акира РАЗДЕЛ	  кит. Zè (Цэ) яп. Катаму ПОСЛЕ ОБЕДА	  кит. Shì (Ши) яп. Ши ПРАВОТА
  кит. Mù (Му) яп. Мэ ГЛАЗА	  кит. Вèi (Пэй) яп. Кай Мор. раковина, Валюта	  Shǒu(Шоо) яп. Куби ШЕЯ	  кит. Zì (Ци) яп. Дзи ЛИЧНЫЙ	  Méi (Мэй) яп. Маю БРОВИ	  Miàn (Миань) яп. Мэн Поверхность Сторона	  кит. Huáng яп. Сумэраги ИМПЕРАТОР

河

кит. Hé (Хэа)
яп. Кава

РЕКА

流

кит. Liú (Лиу)
яп. Рюу

ПОТОК

固

кит. Gù (Гу)
яп. Катаму

Прочность

号

кит. Hào (Хао)
яп. Гоу

Номер, Марка

獸

кит. Shòu (Шоу)
яп. Кэмоно

ЖИВОТНОЕ

吟

кит. Yín (Йинь)
яп. Гин

ДЕКЛАМАЦИЯ

石

кит. Shí (Ши)
яп. Иши

КАМЕНЬ

可

кит. Kě (Кэа)
яп. Ка

Возможность

句

кит. Jù (Джу)
яп. Ку

Предл-е, строка

告

кит. Gào (Гао)
яп. Коку

Объявление

京

кит. Jīng (Дзин)
яп. Кёу

Столица, 10 млн

史

кит. Shǐ (Ши)
яп. Ши

ХРОНИКА

商

кит. Shāng (Сёо)
яп. Сёу

ЧЛ, Свое дело

臣

кит. Chén (Чхань)
яп. Шин

МИНИСТЕРСТВО

草

кит. Cǎo (Цхао)
яп. Куса

ТРАВА

花

кит. Huā (Хуа)
яп. Хана

ЦВЕТЫ

芥

кит. Jiè (Дзье)
яп. Караши

ПЕРЕЦ

苏

кит. Sū (Су)

ВОЗРОЖДЕНИЕ

菜

кит. Cài (Цхай)
яп. На, Сай

РАСТИТЕЛЬНОСТЬ

落

кит. Luò (Луо)
яп. Отиру

ОПАДЕНИЕ

蓝

кит. Lán (Лань)

ИНДИГО

藏

Сáng (Цан)
яп. Кура

СОКРОВИЩЕ

海

Нǎi (Хяай)
яп. Уми

МОРЕ

淑

кит. Shū (Шу)
яп. Ёши

ОЧАРОВАНИЕ

潜

Qián (Чиань)
яп. Сэн

СКРЫТНОСТЬ

淡

кит. Dàn (Дань)
яп. Тан

ПРОЯСНЕНИЕ

洪

кит. Hóng (Хун)
яп. Оомидзу

НАВОДНЕНИЕ

水

кит. Shuǐ (Шуй)
яп. Мидзу, Суй

ВОДА

箏墨子秋鍾

河山萬里情

得山火清氣

極而地亦觀

循德爲原本

知識極誠明

橫笛弄秋風

風歌吟松島

- Выделение в 4 веке трех нормативных каллиграфических стилей: 楷书 (kǎishū), 行书 (xíngshū) и 草书 (cǎoshū).
- Также получило распространение «официальное письмо» 隸書 *ли шу*, которое с некоторыми изменениями легло в основу современного письма.

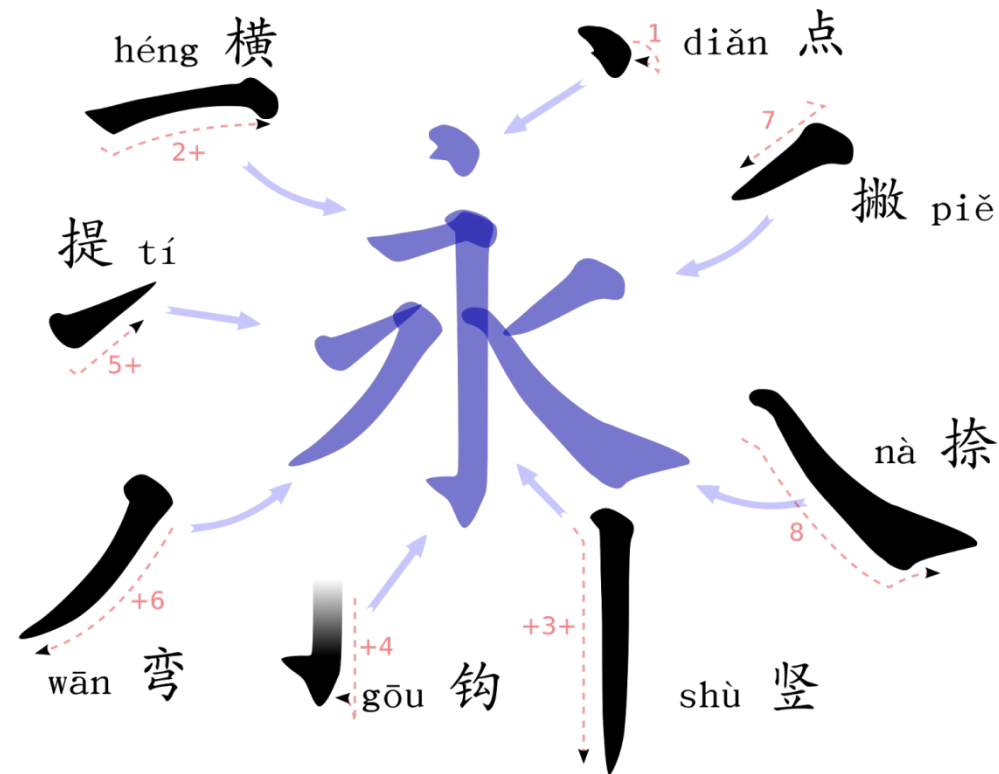


Сюй Шэнь в предисловии к словарю «Шо вэнь цзе цзы» так описывает это время:

“В те времена в Цинь [...] в большом масштабе поднимали подданных и солдат и развивали военную службу и принудительные работы. Должностные обязанности в управлениях и судах усложнились, и впервые появился стиль «официального письма», поскольку стремились к стандартности и простоте.”

Стиль Кайшу 楷书 (kǎishū)

- Ученики Лю Дэшаня создали «уставное письмо» 楷书 kǎishū, которое отличало отсутствие характерных утолщений, присущих ханьской официальной письменности
- употреблялся при написании или составлении официальных документов.



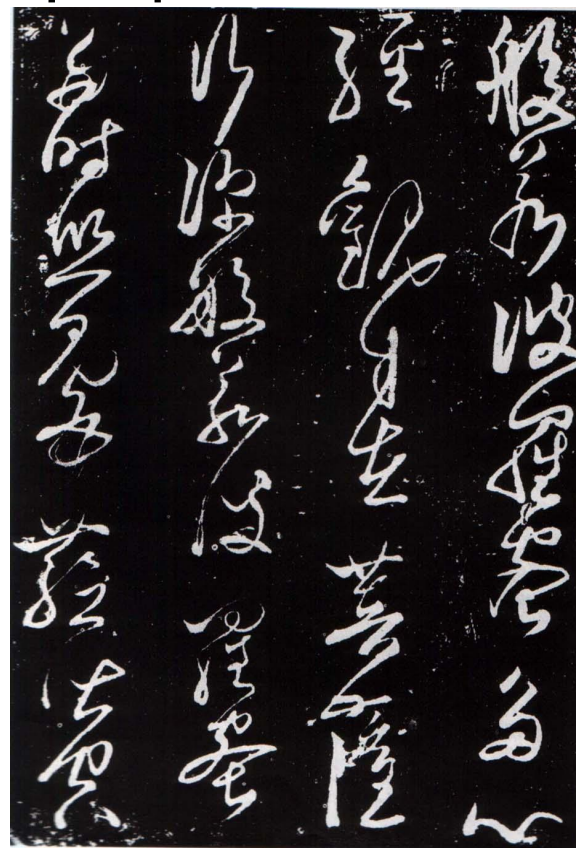
Стиль Синшу - курсивное письмо 行(xíngshū)

- В конце правления династии Хань Лю Дэшань на основе «официального письма» *ли шу* создал полускоростное «бегущее письмо» 行書 *син шу*, в котором черты иероглифа частично писались без отрыва кисти от бумаги.
- Син шу допускал некоторые сокращения элементов в иероглифе



Скоропись 草书 - cǎoshū

- скорописное «травяное письмо» употреблялось в частной переписке или собственно в каллиграфии.



Китайские иероглифы в период от Хань до Сун

- В период правления династии Хань (206 до н.э. — 220 н.э.) сложился стандартный список из 214 ключей, куда вошли большинство из 300 графем — базовых знаковых единиц китайской иероглифики, а также несколько черт, не имеющих фиксированных значений.
- Издревле текст писали на бамбуковых дощечках. Вероятно, именно этим отчасти можно объяснить то, что вплоть до XX века китайцы писали столбиками сверху вниз и справа налево.



汉简《孙子兵法》(复制品)

1970年山东临沂银雀山出土

《孙子兵法》是世界上现存最古老的兵书，为兵家孙子学派军事思想和战争经验的总结。其作者相传为春秋末年齐国军事家孙武，实际成书时间应在战国时期。

Sun Zi Bing Fa (Sunzi's Art of War) (replica)

Hand-copied on bamboo slips. Han Dynasty (206 BC–220 AD).

- Трактат Сунь-цзы «Искусство войны», написанный на бамбуковых дощечках, эпоха Хань. Копия. Национальный музей, Пекин

- В первые века нашей эры появилась бумага, которая заменила собой шелк и бамбуковые планки, на которых прежде писали тексты.
- Появилось «четыре сокровища кабинета» 文房四宝 *вэнь фан сы бао*: кисть 笔 *би*, тушь 墨 *мо*, бумага 纸 *чжи* и тушечница 砚 *янь*.
- В эпоху Сун (960-1279) с появлением книгопечатания методом ксилографии произошла дальнейшая стандартизация письменности.

Реформы по упрощению иероглифов в XX веке

- В конце XIX века было предложено упростить иероглифическую письменность.
- В 1905 году была отменена система государственных экзаменов
- После студенческого движения 4 мая 1919 года, одним из требований участников которого была отмена 文言 (wényán – письменный язык) и переход на 白话 (báihuà – разговорный язык) вэньянь был вытеснен из художественной литературы в сферу научных текстов и деловой переписки.
- А после 1949 года правительство КНР перестало пользоваться вэньянем как языком официальных документов.

Реформы по упрощению иероглифов в XX

- В 1930-е годы появился первый список упрощенных иероглифов, насчитывающий 2400 знаков. Однако он не прижился.
- В 1956 году была принята «Программа упрощения иероглифов» 汉字简化方案 ханьцзы цзяньхуа фанъань.
- В 1964 году была опубликована «Сводная таблица упрощенных иероглифов» 简化字总表 цзяньхуа цзы цзунбяо, которая насчитывала 2238 упрощенных знаков.

Фонетический алфавит пиньинь

- В 1958 году был принят китайский фонетический алфавит пиньинь 拼音字母 *пиньинь цзыму*, который широко применяется в учебных целях
- Он состоит из букв латинского алфавита с диакритическими знаками для обозначения ТОНОВ

茶

艹

人

木

ЧАЙ

=

ТРАВА. ЗЕЛЕНЬ

+

ЧЕЛОВЕК

ИМЕЮЩИЙ СВОЁ МЕСТО

+

ДЕРЕВО



Спасибо за внимание!